

## **ÍNDEX ANNEX 2**

Índex Annex 2 .....	1
<b>Capítol 1: Introducció.....</b>	<b>3</b>
<b>Capítol 2: Captures d'ajuda per tests guiats .....</b>	<b>8</b>
<b>Capítol 3: Captures HTML .....</b>	<b>10</b>



# CAPÍTOL 1:

# INTRODUCCIÓ

En aquest annex s'inclouen les captures de pantalla sobre les quals es va treballar per realitzar els tests d'usabilitat. Cada una de aquestes captures era analitzada primerament de forma independent i després era comparada amb anteriors versions o altres de similars per elaborar un patró comú. A partir de aquestes captures es van elaborar una sèrie de PowerPoint, inclosos dintre el CD, sobre els quals s'anaven fent anotacions. També s'inclouen preguntes o observacions més remarcables que es feien sobre cada un dels conjunts d'imatges.

## Captures inicials

A partir dels resultats obtinguts en els tests inicials vam poder començar a fer tests guiats amb una certa orientació d'on els usuaris tenien problemes o el disseny no era agradable per l'usuari. Aquests primers tests es van realitzar en base a imatges obtingudes de la versió 2.0 de l'eina. Aquests primers tests estaven enfocats en un anàlisi individual de les pàgines i intentar simplificar l'interfície de la aplicació. També es van compara les diferents captures amb els resultats que es podrien obtenir de la mateixa recerca en la versió 1.0 i estudiar si valdria la pena incorporar aquesta informació a cada una de les pàgines.

Les conclusions i suggeriments mes destacables que es van obtenir son:

- Canviar el seleccionador d'idioma per un llistat desplegable (pàgina inicial).
- Destacar més les opcions de recerca oferides (pàgina inicial).
- Eliminar la paraula cercada en les pàgines de resultats ja que apareix massa vegades
- Eliminar la barra superior de "Resultados", "Màs info",etc ja que no ofereix cap utilitat.
- Eliminar el Resultados que apareix dalt a la dreta.

- En cas que no hi hagués definició seria una bona alternativa mostrar un sinònim.
- Especificar les diferents parts de l'informació que es mostra (exemple, definició, etc).
- Modificar la pàgina de definició concreta ja que no mostra informació addicional respecte la global.
- Mostrar els resultats en un llistats verticals (pàgina de sinònims, antònims parts de, etc).
- Mostrar la definició del sentit en totes les recerques.
- Eliminar només mostrar exemple en els casos que sigui necessari.
- Corregir les consultes que no funcionen o no mostren la informació correctament
- En els grans llistats no cal mostrar tots els sinònims (pàgina parts, forma parte de, etc).
- Mostrar el sentit de les paraules sempre amb el mateix estil i el mateix lloc per donar homogeneïtat a la aplicació.
- Diferenciar més clarament els sentits en algunes pàgines (pàgina Tipus de...).

The screenshot shows the homepage of the 'Multilingual Central Repository'. At the top, there is a navigation bar with the site name and a language selector for 'Castellano | Català'. Below this is a search bar with the text 'El diccionario de todos y para todos' and a search button labeled 'Busca'. A secondary search bar contains the text 'Pon una palabra...'. Below the search bar, there are radio buttons for selecting the search language: Castellano (selected), Inglés, Italiano, Catalán, and Vasco. The main content area is titled '¿Qué deseas buscar?' and features a grid of search options, each with a radio button and a brief description with an example:

- Definición**: Significado de una palabra. Ejemplo: Caro → Que cuesta mucho dinero.
- Sinónimos**: Palabra con el mismo significado que otra. Ejemplo: Hacer → Realizar.
- Tipos de...**: Palabras que se engloban dentro de... Ejemplo: Flor → rosa, margarita...
- Partes de...**: Nos dice de que está compuesto. Ejemplo: Ordenador → Teclado, CPU, ratón...
- Causas**: Palabras que son consecuencia de... Ejemplo: Cansancio → aburrimiento, fatiga.
- Traducción**: La misma palabra en otro idioma. Ejemplo: Coche → Car.
- Antónimos**: Palabras opuestas. Ejemplo: Claro → Oscuro.
- De que tipo es...**: Palabra más general de... Ejemplo: Tiburón → seláceo.
- Forma parte de...**: Palabras que forman parte de... Ejemplo: Teclado → Ordenador, piano, órgano...
- Subacciones**: Subdividir una acción en partes. Ejemplo: Comer → masticar, tragar...

On the right side of the page, there is a 'Novedades' section with a list of updates from 2007, including 'Incorporación de un nuevo idioma en el sistema' and 'Nueva interface en la web'.

Inici

MCR [Definición](#) [Cambiar de búsqueda](#)   Resultados

### Definición de... Casa

**Resultados** Más info Ves algun error? Imprimir

**Casa**  
(nombre)

- **Casa**: Edificio donde pueden vivir una o más personas
  - compraron una casa rodeada de jardín para veranear
- **Casa**: Estructura física en la que vive alguien
  - el tercero B es la casa de Ana
- **Casa**: Conjunto de personas que viven juntas
  - siempre se tienen que procurar que a los de casa no les falte nada
- **Casa**: Línea aristocrática
  - la casa de los Borbones sigue reinando en España
- **Casa**: Institución, empresa o establecimiento
  - se compró un coche de la casa Seat

**Consultas relacionadas con casa**

- [Tipos de casa](#)
- [De que tipo es casa](#)
- [Partes de casa](#)

---

**Casar**  
(verbo)

- **Casar**: La definición de este sentido aún no ha sido introducida.
- **Casar**: La definición de este sentido aún no ha sido introducida.
- **Casar**: La definición de este sentido aún no ha sido introducida.

Definició

MCR [Definición](#) [Cambiar de búsqueda](#)   Resultados

### Definición de... Casa

**Resultados** Más info Ves algun error? Imprimir

**Casa**  
(nombre)

- **Casa**: Edificio donde pueden vivir una o más personas
  - compraron una casa rodeada de jardín para veranear

**Consultas relacionadas con casa**

- Traducir palabra a:
  - [Inglés](#)
  - [Catalán](#)
  - [Italiano](#)
  - [Vasco](#)
- [Tipos de casa](#)
- [De que tipo es casa](#)
- [Partes de casa](#)

Definició concreta

MCR
Sinónimos [Cambiar de búsqueda](#)

Resultados

### Sinónimos de...Casa

**Casa**  
(nombre)

**Resultados** Más info    Ves algún error?    Imprimir

- **casa** :Edificio donde pueden vivir una o más personas
  - compraron una casa rodeada de jardín para veranear
- **habitáculo casa residencia piso vivienda morada domicilio** :Estructura física en la que vive alguien
  - el tercero B es la casa de Ana
- **casa familia** :Conjunto de personas que viven juntas
  - siempre se tienen que procurar que a los de casa no les falte nada
- **casa** :Línea aristocrática
  - la casa de los Borbones sigue reindando en España
- **casa fabricante firma** :Institución, empresa o establecimiento
  - se compró un coche de la casa Seat

**Consultas relacionadas con casa**

- [Tipos de casa](#)
- [De que tipo es casa](#)
- [Partes de casa](#)

---

**casa**  
(verbo)

- **casar relacionar emparejar** :La definición de este sentido aún no ha sido introducida.
- **casar unir en matrimonio** :La definición de este sentido aún no ha sido introducida.
- **casar ir combinar** :La definición de este sentido aún no ha sido introducida.

### Sinònims

MCR
Antónimos [Cambiar de búsqueda](#)

Resultados

### Antónimos de...Encender

**Encender**  
(verbo)

**Resultados** Más info    Ves algún error?    Imprimir

- **apagar desconectar** :La definición de este sentido aún no ha sido introducida.
- **apagarse irse extinguirse** :La definición de este sentido aún no ha sido introducida.

**Consultas relacionadas con encender**

- [Causas de encender](#)

### Antònims

MCR
Tipos de [Cambiar de búsqueda](#)

Resultados

### Tipos de...Casa

**Casa**  
(nombre)

**Resultados** Más info    Ves algún error?    Imprimir

**En que sentido deseas buscar?**

- **Sentido 1** : [Edificio donde pueden vivir una o más personas#compraron una casa rodeada de jardín para veranear#casa adosada#](#)
- **Sentido 2** : [Estructura física en la que vive alguien#el tercero B es la casa de Ana#0#](#)
- **Sentido 3** : [Línea aristocrática#la casa de los Borbones sigue reindando en España#0#](#)
- **Sentido 4** : [Institución, empresa o establecimiento#se compró un coche de la casa Seat#casa de caridad; casa de cultura; casa de la moneda#](#)

**Consultas relacionadas con casa**

- [Tipos de casa](#)
- [De que tipo es casa](#)
- [Partes de casa](#)

### Tipus de (1)

MCR Tipos [Cambiar de búsqueda](#)


Resultados

### Tipos de... Casa

Sentido 1 : Edificio donde pueden vivir una o más personas

**casa**

(Nombre)



**Resultados** Más info [Ves algun error?](#) [Imprimir](#)

- [casa de playa](#)
- [casa de huéspedes pensión casa residencial](#)
- [bungalow](#)
- [cabaña](#)
- [chalet chalé](#)
- [sala capitular](#)
- [casa de campo quinta caserío casería casa!](#)
- [chalé torre chalet](#)
- [dúplex](#)
- [alquería quintería hacienda granja cortijo chacra casería casa! caserío](#)
- [casa de huéspedes](#)
- [refugio de montaña](#)
- [castro](#)
- [mansión](#)
- [casa de rancho](#)
- [residencia](#)
- [torre villa](#)

**Consultas relacionadas con casa**

- [Tipos de casa](#)
- [De que tipo es casa](#)
- [Partes de casa](#)

### Tipus de (2)

MCR De que tipo es... [Cambiar de búsqueda](#)

Resultados

### De que tipo es... Casa

**Casa**

(nombre)



**Resultados** Más info [Ves algun error?](#) [Imprimir](#)

- **habitáculo casa residencia piso vivienda morada domicilio** : Estructura física en la que vive alguien
  - el tercero B es la casa de Ana
- **viviendas** :La definición de este sentido aún no ha sido introducida.
- **unidad sección** : Organización vista como una parte de un grupo social más grande
- **línea familiar familia parientes** : Personas que descienden de un ancestro común: "su familia había vivido en Lérida desde la Edad Media"
- **negocio** : Actividad comercial o industrial y la gente que la realizan: le compró el negocio a su hermano ; un pequeño negocio familiar ; un negocio que se preocupa por la integración racial

**Consultas relacionadas con casa**

- [Tipos de casa](#)
- [Partes de casa](#)

### De que tipus es..


MCR Partes de [Cambiar de búsqueda](#)

Resultados

### Partes de... Casa

**Casa**

(nombre)



**Resultados** Más info [Ves algun error?](#) [Imprimir](#)

**En que sentido deseas buscar?**

- **Sentido 1 : Edificio donde pueden vivir una o más personas#compraron una casa rodeada de jardín para veranear#casa adosada#**
- **Sentido 2 : Estructura física en la que vive alguien#el tercero B es la casa de Ana#0#**

**Consultas relacionadas con casa**

- [Tipos de casa](#)
- [De que tipo es casa](#)
- [Partes de casa](#)

### Part de...

# **CAPÍTOL 2: CAPTURES D'AJUDA PER TESTS GUIATS**

A partir de les primeres impressions es van poder dissenyar uns prototips amb un programa de dibuix sobre el que fer observacions i perfilar millor la relació entre pàgines i els seus vincles. Aquests prototips eren fàcils de dissenyar ja que requerien poc temps però eren poc clars ja que no donaven una impressió real de com quedarien els resultats.

Les conclusions i suggeriments mes destacables que es van obtenir son:

- Incloure sinònims, definició i exemple s'atura d'informació la pantalla.
- Eliminar la paraula cercada que apareix just abans de la definició.
- Afegir un botó de més informació amb el vincle de sentit concret.
- Incloure un comptador de resultats.
- Numerar els resultats.
- Afegir un vincle de més informació al final del sentit.
- Afegir llistats verticals no horitzontals.
- Eliminar el vincle de la paraula cercada ja que redirigeix a la mateixa pantalla.



The screenshot shows the MCR website interface. At the top, there is a search bar with the text "Definición" and "Cambiar de búsqueda" next to it. Below the search bar is a search button labeled "Busca". The main content area is titled "Definición de... Casa". On the left, there is a sidebar with the word "Casa" and its part of speech "( nombre )". The main content area displays a list of definitions for "Casa":

- Casa**: Edificio donde pueden vivir una o más personas
  - o compraron una casa rodeada de jardín para veranear
- Casa**: Estructura física en la que vive alguien
  - o el tercero B es la casa de Ana
- Casa**: **habitáculo\_2 casa\_3 residencia\_1 piso\_1 vivienda\_1 morada\_1 domicilio\_1**
  - o siempre se tienen que procurar que a los de casa no les rate nada
- Casa**: Línea aristocrática
  - o la casa de los Borbones sigue reindando en España
- Casa**: Institución, empresa o establecimiento
  - o se compró un coche de la casa Seat

Below this list, there is a section for "Casar" (verbo) with three entries, each stating: "Casar: La definición de este sentido aún no ha sido introducida." On the right side, there is a section titled "Consultas relacionadas con casa" with links to "Tipos de casa", "De que tipo es casa", and "Partes de casa".

Definició

This screenshot is similar to the one above, showing the MCR website interface. The search bar and navigation elements are the same. The main content area is titled "Definición de... Casa". The sidebar on the left shows "Casa" with the part of speech "( nombre )". The list of definitions for "Casa" is the same as in the previous screenshot. However, the second definition is highlighted with a blue box:

- Casa**: Edificio donde pueden vivir una o más personas
  - o compraron una casa rodeada de jardín para veranear;

Below this definition, there is a blue box containing the text: "Artifact, building, Artifact, Building, Group, Object". On the right side, the "Consultas relacionadas con casa" section now includes a link for "Traducir palabra a:" with options for "Inglés", "Catalán", "Italiano", and "Vasco", along with the other links from the previous screenshot.

Definició concreta

# CAPÍTOL 3: CAPTURES

## HTML

Finalment es van desenvolupar una sèrie de prototips amb codi HTML. Aquests prototips s'obtenien de modificar el codi obtingut de les pàgines resultants de les recerques de la versió 2.0 i modificant-lo adequadament. Al ser més fidels a un possible disseny final de l'aplicació els usuaris que participaven en els tests els hi era més fàcil comentar i discutir sobre ells.

Les conclusions i suggeriments més destacables que es van obtenir son:

- El vincle de més informació es poc intuïtiu en alguns dels casos.
- Les definicions dels sentits haurien de tenir vincle a la seva pàgina de sentit.
- Hi ha que especificar que la numeració fa referència als sentits.
- Hi ha que remarcar les paraules que defineixen els elements en pantalla (definició, exemple, etc).
- Hi ha que afegir vincles per poder seguir navegant en certes pàgines.
- Diferenciar les tipus d'ontologies mostrades.
- Afegir una línia separadora entre els sentits.

MCR
Definición [Cambiar de búsqueda](#)

### Definición de...*Casa*

<p><u>Casa</u> ( nombre )</p> <p> ES</p> <p>5 resultados</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1- Edificio donde pueden vivir una o más personas                             <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Ejemplo: compraron una casa rodeada de jardín para veranear</li> </ul> <a href="#">+ mas información</a> </li> <li>• 2- Estructura física en la que vive alguien                             <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Ejemplo: el tercero B es la casa de Ana</li> </ul> <a href="#">+ mas información</a> </li> <li>• 3- Conjunto de personas que viven juntas                             <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Ejemplo: siempre se tienen que procurar que a los de casa no les falte nada</li> </ul> <a href="#">+ mas información</a> </li> <li>• 4- Línea aristocrática                             <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Ejemplo: la casa de los Borbones sigue reindando en España</li> </ul> <a href="#">+ mas información</a> </li> <li>• 5- Institución, empresa o establecimiento                             <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Ejemplo: se compró un coche de la casa Seat</li> </ul> <a href="#">+ mas información</a> </li> </ul>	<p><b>Consultas relacionadas con <i>casa</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Tipos de casa</a></li> <li>• <a href="#">De que tipo es casa</a></li> <li>• <a href="#">Partes de casa</a></li> </ul>
<p><u>Casar</u> ( verbo )</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1- <i>La definición de este sentido aún no ha sido introducida.</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Sinónimos: relacionar emparejar</li> </ul> <a href="#">+ mas información</a> </li> <li>• 2- <i>La definición de este sentido aún no ha sido introducida.</i></li> </ul>	

Definició

MCR
Definición [Cambiar de búsqueda](#)

### Definición de...*Casa*

<p><u>Casa</u> ( nombre )</p> <p> ES</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Definición:</b> Estructura física en la que vive alguien</li> <li>• <b>Ejemplo:</b> el tercero B es la casa de Ana</li> <li>• <b>Sinónimos:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ habitaculo</li> <li>◦ residencia</li> <li>◦ piso</li> <li>◦ vivienda</li> </ul> </li> <li>• <b>Top ontology:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Artifact</li> <li>◦ Building</li> <li>◦ Group</li> <li>◦ Object</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Consultas relacionadas con <i>casa</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Traducir palabra a:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ <a href="#">Inglés</a></li> <li>◦ <a href="#">Catalán</a></li> <li>◦ <a href="#">Italiano</a></li> <li>◦ <a href="#">Vasco</a></li> </ul> </li> <li>• <a href="#">Tipos de casa</a></li> <li>• <a href="#">De que tipo es casa</a></li> <li>• <a href="#">Partes de casa</a></li> </ul>
--	---	--

Definició (2)

MCR [Definición](#) [Cambiar de búsqueda](#)

### Sinónimos de... Casa

**Casa**  
( nombre )  
ES  
5 resultados

- Sentido 1- Edificio donde pueden vivir una o más personas  
**Sinónimos:**
  - casa[+ mas información](#)
- Sentido 2- Estructura física en la que vive alguien  
**Sinónimos:**
  - habitaculo
  - casa
  - residencia
  - piso
  - vivienda
  - morada
  - domicilio[+ mas información](#)
- Sentido 3- Conjunto de personas que viven juntas  
**Sinónimos:**
  - casa
  - familia[+ mas información](#)
- Sentido 4-Línea aristocrática  
**Sinónimos:**
  - casa[+ mas información](#)

Consultas relacionadas con **casa**

- [Tipos de casa](#)
- [De que tipo es casa](#)
- [Partes de casa](#)

Terminado

### Sinònims

MCR [Definición](#) [Cambiar de búsqueda](#)

### Antónimos de... Casa

**Encender**  
( verbo )  
ES  
2 resultados

- 1- *La definición de este sentido aún no ha sido introducida.*  
**Antónimos:**
  - apagar
  - desconectar[+ mas información](#)
- 2- *La definición de este sentido aún no ha sido introducida.*  
**Antónimos:**
  - apagarse
  - irse
  - extinguirse[+ mas información](#)

Consultas relacionadas con **casa**

- [Tipos de casa](#)
- [De que tipo es casa](#)
- [Partes de casa](#)

### Antònims

MCR
Tipos de [Cambiar de búsqueda](#)

### Tipos de...Casa

<p style="text-align: center; margin: 0;"><u>Casa</u></p> <p style="text-align: center; margin: 0;">( nombre )</p>	<p style="text-align: center; margin: 0;"><b>En que sentido deseas buscar?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sentido 1 : Edificio donde pueden vivir una o más personas <a href="#">+ mas información</a></li> <li>Sentido 2 : Estructura física en la que vive alguien <a href="#">+ mas información</a></li> <li>Sentido 3 : Línea aristocrática <a href="#">+ mas información</a></li> <li>Sentido 4 : Institución, empresa o establecimiento <a href="#">+ mas información</a></li> </ul>	<p>Consultas relacionadas con <b>casa</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><a href="#">Tipos de casa</a></li> <li><a href="#">De que tipo es casa</a></li> <li><a href="#">Partes de casa</a></li> </ul>
--	--	--

### Tipos de...(1)

MCR
Tipos [Cambiar de búsqueda](#)

### Tipos de...Casa

<p style="text-align: center; margin: 0;"><u>casa</u></p> <p style="text-align: center; margin: 0;">( Nombre )</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Definición:</b> Estructura física en la que vive alguien</li> <li><b>Tipos:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><a href="#">casa de playa</a></li> <li><a href="#">casa de huéspedes pensión casa residencial</a></li> <li><a href="#">bungalow</a></li> <li><a href="#">cabaña</a></li> <li><a href="#">chalet chalé</a></li> <li><a href="#">sala capitular</a></li> <li><a href="#">casa de campo quinta caserío casería casa/</a></li> <li><a href="#">chalé torre chalet</a></li> <li><a href="#">dúplex</a></li> <li><a href="#">alquería quintería hacienda granja cortijo chacra casería casa/ caserío</a></li> <li><a href="#">casa de huéspedes</a></li> <li><a href="#">refugio de montaña</a></li> <li><a href="#">casita</a></li> <li><a href="#">mansión</a></li> <li><a href="#">casa de rancho</a></li> <li><a href="#">residencia</a></li> <li><a href="#">torre villa</a></li> </ul> </li> </ul>	<p>Consultas relacionadas con <b>casa</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><a href="#">Tipos de casa</a></li> <li><a href="#">De que tipo es casa</a></li> <li><a href="#">Partes de casa</a></li> </ul>
--	---	--

### Tipos de...(2)

MCR
Partes de [Cambiar de búsqueda](#)


### Partes de...Casa

<p style="text-align: center; margin: 0;"><u>Casa</u></p> <p style="text-align: center; margin: 0;">( nombre )</p>	<p style="text-align: center; margin: 0;"><b>En que sentido deseas buscar?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sentido 1 : Edificio donde pueden vivir una o más personas <a href="#">+ mas información</a></li> <li>Sentido 2 : Estructura física en la que vive alguien <a href="#">+ mas información</a></li> </ul>	<p>Consultas relacionadas con <b>casa</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><a href="#">Tipos de casa</a></li> <li><a href="#">De que tipo es casa</a></li> <li><a href="#">Partes de casa</a></li> </ul>
--	---	--

### Parts de... (1)

MCR [Cambiar de búsqueda](#)

#### Parts de... Casa

**casa**  
(Nombre)  


- **Definición:** Estructura física en la que vive alguien
- **Partes:**
  - [biblioteca](#)
  - [buharda ático zaquizamí sotabanco sobrado guardilla desván chiribitil buhardilla](#)
  - [soportal pórtico porche](#)
  - [estudio](#)


Consultas relacionadas con **casa**

- [Tipos de casa](#)
- [De que tipo es casa](#)
- [Partes de casa](#)

### Parts de... (2)

MCR [Subacciones de](#) [Cambiar de búsqueda](#)

#### Subacciones de... Comer

**Comer**  
(verbo)  


- **masticar** :La definición de este sentido aún no ha sido introducida.

Consultas relacionadas con **comer**

### Subaccions